



STEFANO BRAGA
WATCHES

HUGINN

INSTRUCTION MANUAL

SBW FAMILY

Dear customer,
we would like to thank you for your purchase and for choosing to officially join our family.


Your satisfaction is for us the starting point of our work, which is why every part is chosen with great care and our warranty covers any technical defects for up to 4 years.

Each component is chosen, designed and tested down to the smallest detail, undergoing numerous checks before leaving our factory.

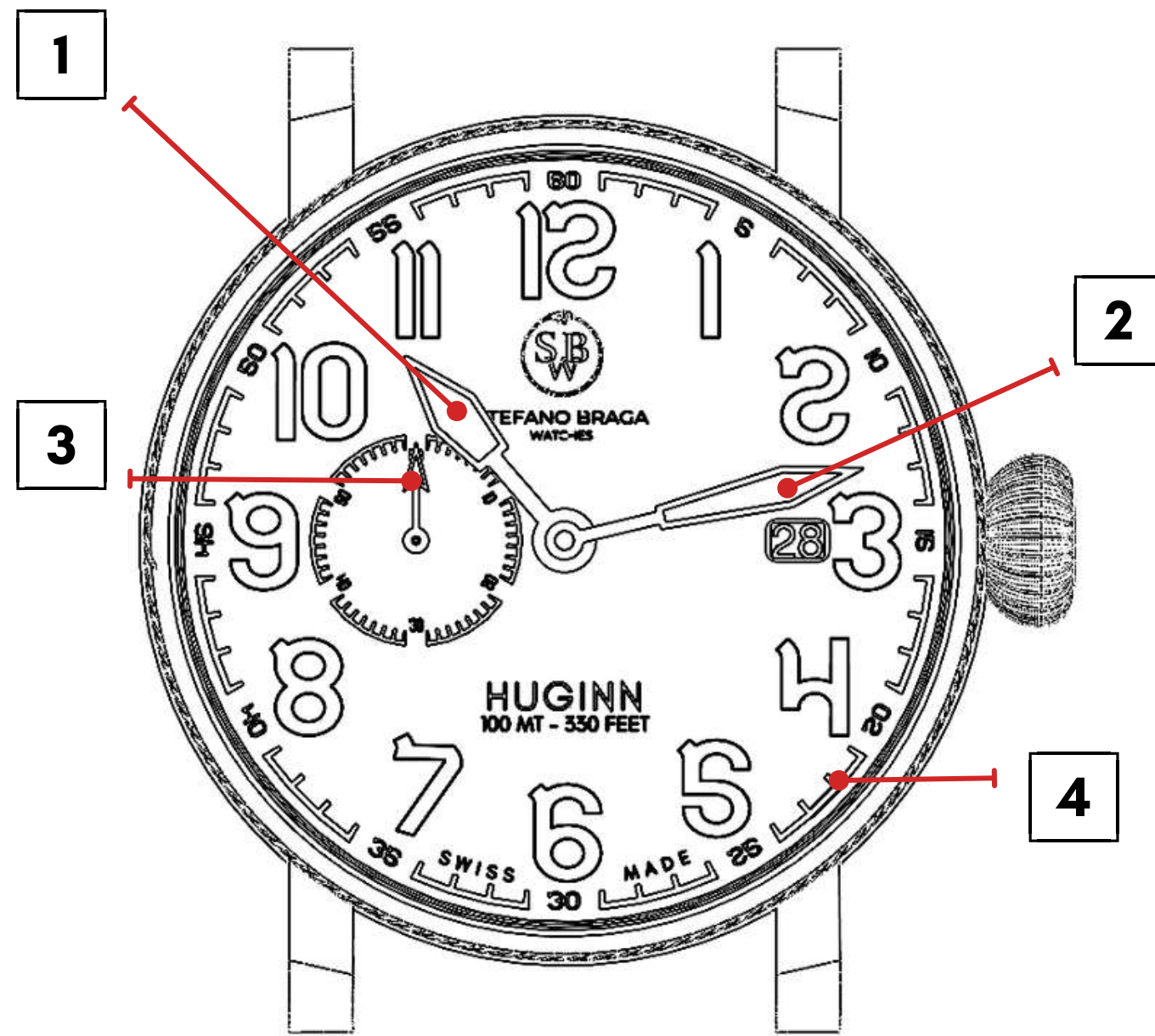
We are certain to guarantee a unique, Swiss Made product, characterised by unique technical and design innovations that we are sure you will appreciate, discovering them day by day.

We can proudly say our motto:

Difference is made of details.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Steinhilber', written in a cursive style with a long horizontal flourish extending to the left.

HUGINN 40MM



- 1** Aiguille des heures
Hour hand
Stundenzeiger
Lancetta delle ore
Aguja de las horas
时针
- 2** Aiguille des minutes
Minute hand
Minutenzeiger
Lancetta dei minuti
Aguja de los minutos
分针
- 3** Aiguille des secondes
Seconds hand
Sekundenzeiger
Lancetta dei secondi
Aguja de los segundos
秒针

- 4** Compteur de minutes
Minute counter
Minutenzähler
Contatore minuti
Contador de minutos
分钟计数器

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION	6
MAINTENANCE	7

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE	11
MAINTENANCE	12

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG	16
WARTUNG	17

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO	21
MANUTENZIONE	22

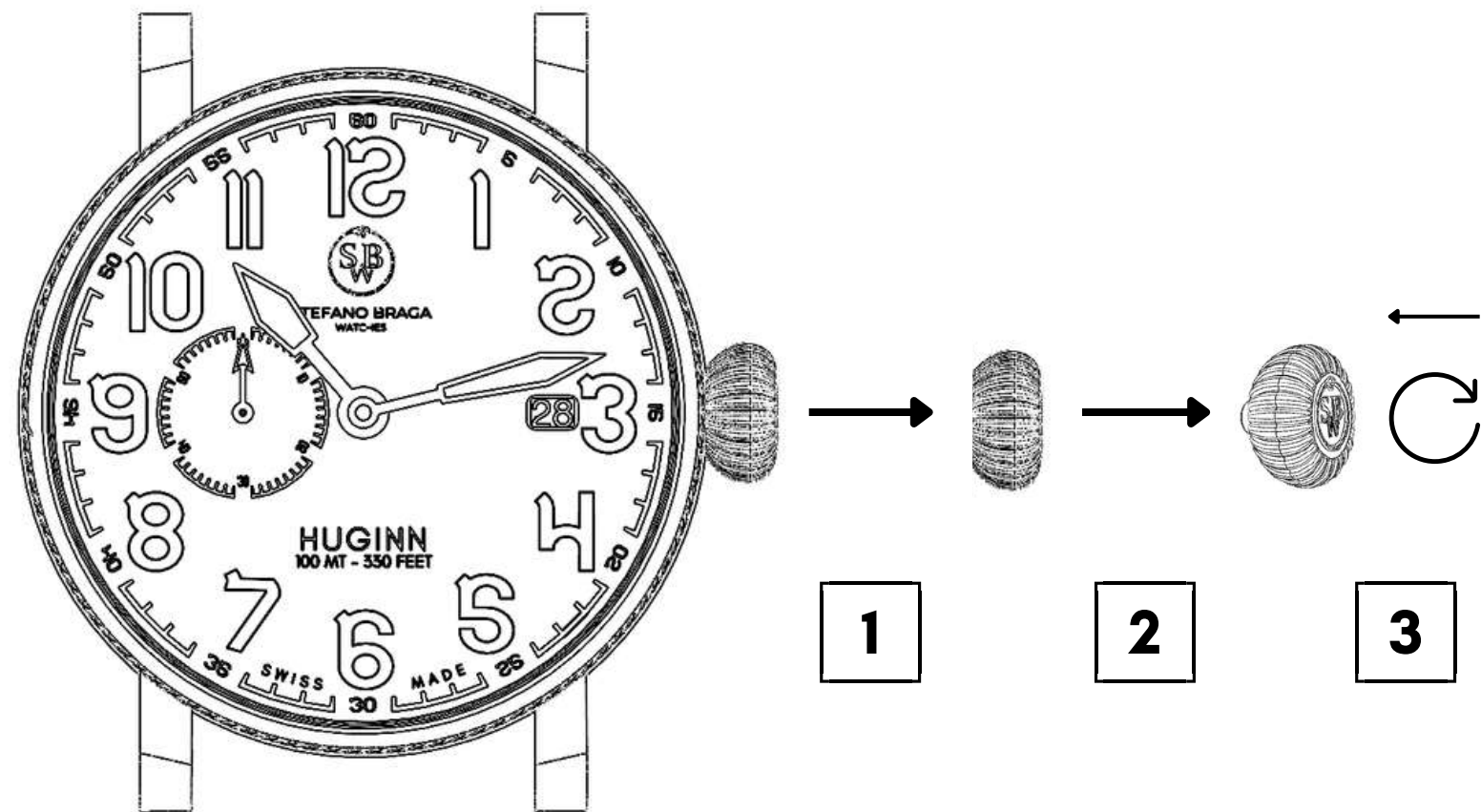
ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO	26
MANTENIMIENTO	27

中文

使用说明	31
保养	32

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION



1

RÉGLAGE RAPIDE DE LA DATE

- Dévissez la couronne et tirez-la en position centrale (1) pour régler la date.
- Tournez la couronne dans le sens horaire (3).
- Refermez la couronne en position normale.

2

RÉGLAGE DE L'HEURE

- Dévissez la couronne et tirez-la en position 2 pour régler l'heure.
- Tournez la couronne et les aiguilles dans le sens horaire (3).
- Refermez la couronne en position normale.

3

RECHARGE DU MOUVEMENT

- Avec la couronne étant fermée, tournez-la dans le sens horaire (3).

MAINTENANCE

HUGINN EST UNE MONTRE MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE DE FABRICATION SUISSE.

Pour démarrer et régler la montre, il faut la remonter automatiquement ou manuellement (en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre de quelques tours jusqu'à ce que l'aiguille des secondes se déplace). Ensuite, vous devez régler l'heure et la date (pour les instructions concernant le réglage de l'heure et de la date, voir la section relative au modèle que vous avez acheté).

Si vous portez la montre pendant la journée pendant environ 14 heures, le mécanisme à remontage automatique vous fournira une réserve de marche d'environ 38 à 40 heures. Si vous portez la montre moins de 12 heures, la réserve de marche n'atteindra pas sa charge maximale et s'épuisera avant 38 heures.

Veuillez noter que la réserve de marche obtenue peut varier en fonction de nombreux facteurs, notamment les mouvements du poignet et la température (température normale du poignet : entre 5 et 50 degrés).

Si vous ne portez pas votre montre tous les jours mais souhaitez maintenir sa réserve de marche, nous vous recommandons d'acheter un remontoir automatique qui vous permettra de placer la montre sur ses supports rotatifs qui la font tourner dans les deux sens, en maintenant toujours la montre avec sa réserve de marche maximale.

Si vous préférez remonter la montre manuellement lorsque vous ne la portez pas, vous devez tourner la couronne chaque jour pendant environ 40 tours complets pour obtenir les 38-40 heures de réserve de marche.

Chaque fois que vous tournez la couronne avec vos doigts, vous n'effectuez qu'un demi-tour. Il est donc recommandé de doubler le nombre de tours avec vos doigts pour atteindre les tours complets.

ATTENTION : il est strictement interdit d'utiliser des moteurs électriques ou des bandes en plastique pour tourner la couronne. Cela peut sérieusement endommager le mécanisme. L'usine SBW ne couvrira pas les dommages liés à cet usage.

RÉSISTANCE À L'EAU



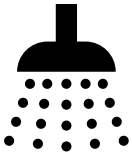








La montre est étanche à **10 ATM** jusqu'à la profondeur indiquée selon chaque modèle. Elle ne possède pas de couronne vissée mais un triple joint qui garantit l'étanchéité.

Pour garantir l'étanchéité, vérifiez la résistance réelle et exposez la montre à la situation correcte, en veillant à ce que la couronne soit complètement contre le boîtier.

Bien que certaines de nos montres soient conçues et construites de manière à ce que les poussoirs et la couronne puissent être utilisés même lorsqu'ils sont immergés dans l'eau, nous recommandons de ne pas les déclencher lorsque la montre est sous l'eau, car les joints internes de ces dispositifs sont endommagés par des chocs ou des substances corrosives (non visibles à l'œil nu) qui peuvent provoquer des infiltrations risquées d'eau ou d'humidité à l'intérieur du mouvement.

Si vous souhaitez utiliser ces dispositifs en toute sécurité lorsque la montre est immergée dans l'eau, nous vous recommandons de vérifier l'étanchéité de votre montre chaque année dans un centre de service correctement équipé.

Après avoir utilisé votre montre dans l'eau salée, rincez-la à l'eau douce à température ambiante.

WATER RESISTANCE					
10 ATM					
100 METERS					< 100 MT 
330 FEET					> 100 MT 

CHOCS

Évitez tout type de choc, physique ou thermique, à votre montre. Ne l'exposez pas à des températures supérieures à 60°C ou 140°F et inférieures à 0°C ou 32°F.

CHAMPS MAGNÉTIQUES

Évitez de placer la montre à proximité de haut-parleurs ou d'autres appareils générant des champs magnétiques.

PRODUITS CHIMIQUES

Évitez le contact direct avec les détergents, les parfums, les cosmétiques, les solvants, etc., car ils peuvent endommager les joints du boîtier, le bracelet.

NETTOYAGE

Pour préserver l'éclat de la montre, du bracelet et de la bande, n'utilisez pas de matériaux abrasifs pour le nettoyage.

Lavez-les à la main, à l'aide d'une brosse à poils doux.

Utilisez de l'eau tiède et, au maximum, un savon doux, puis rincez à l'eau du robinet et séchez avec un chiffon doux.

ANTIREFLET

Le traitement antireflet des verres saphir des montres consiste en deux couches de sels spéciaux appliquées sur les deux faces du verre.

Ces films réduisent considérablement la réflexion de la lumière et améliorent sensiblement la lisibilité du cadran et des aiguilles. Pour une efficacité antireflet maximale, il est recommandé de nettoyer soigneusement la glace à l'aide d'un chiffon doux et propre, tel que celui fourni.

LUMINEUX

Les éléments luminescents de nos montres sont fabriqués uniquement à partir de matériaux non radioactifs et ne s'allument que si les pigments ont été entièrement activés, de sorte qu'ils émettent de la lumière pendant environ 5 heures, qu'ils émettent de la lumière pendant environ 5 heures avec une performance décroissante.

Les meilleurs résultats sont obtenus avec la lumière directe du soleil ou des lampes artificielles blanc-bleu.

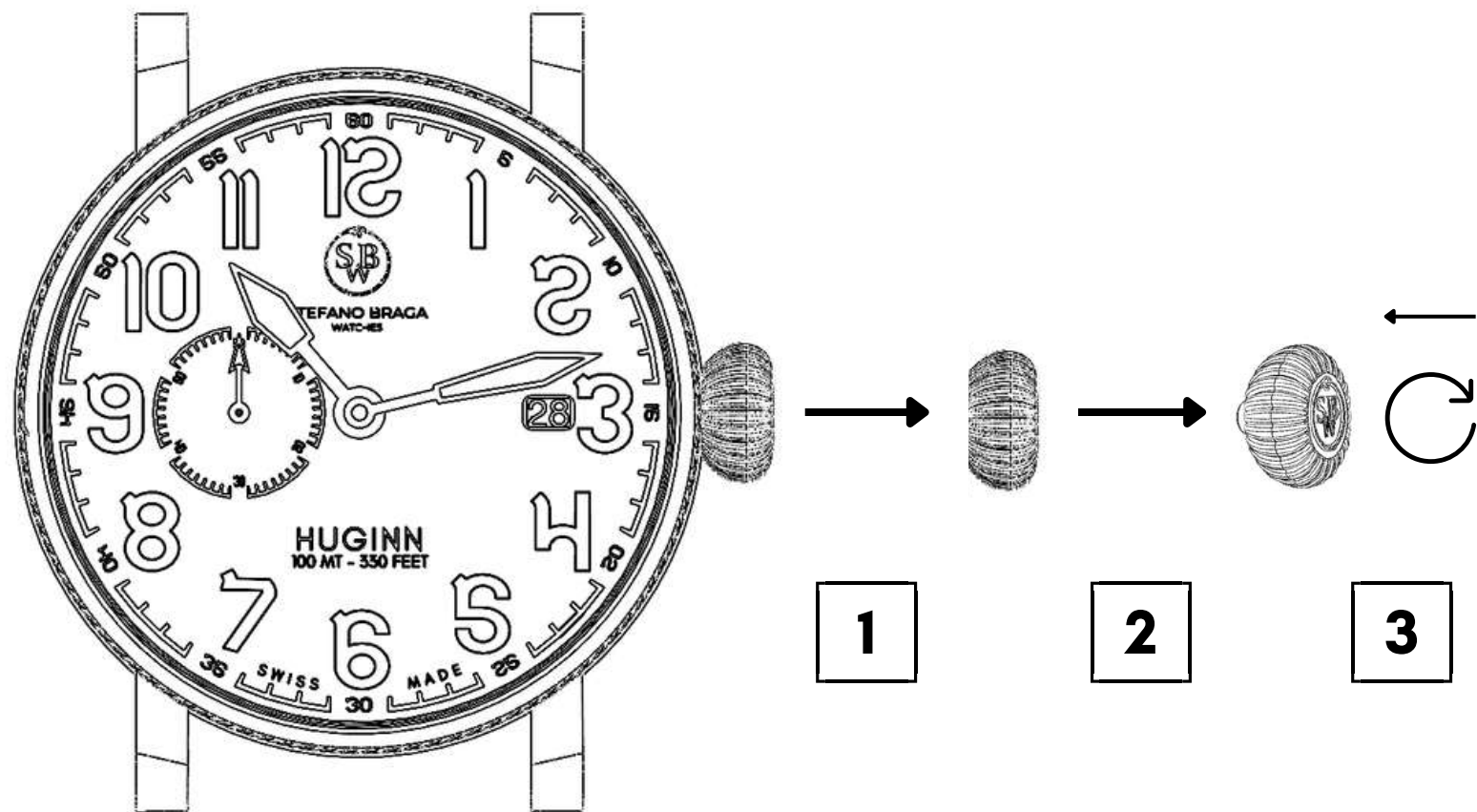
BRACELETS EN CUIR VÉGÉTAL

Nos bracelets en cuir sont fabriqués à partir de cuir végétal italien de la plus haute qualité. Tous nos bracelets sont imperméables.

Le cuir que nous utilisons a été produit à l'aide de méthodes naturelles et ne contient aucun composé toxique. Afin de préserver la beauté et l'état la beauté et l'état de votre bracelet de montre le plus longtemps possible, nous vous recommandons de ne pas l'immerger dans l'eau :

- de ne pas immerger le bracelet dans l'eau pendant une période prolongée
- d'éviter une exposition prolongée à la lumière intense du soleil ou à des projecteurs afin d'éviter que la couleur ne s'estompe
- d'éviter tout contact avec des substances huileuses, des crèmes et des produits cosmétiques
- de le nettoyer périodiquement avec une brosse ou un chiffon doux

INSTRUCTIONS FOR USE



1

QUICK DATE SETTING

- Unscrew the crown and pull it out in the middle position (1) to set the date.
- Turn the crown clockwise (3).
- Close the crown to normal position.

2

TIME SETTING

- Unscrew the crown and pull it out in the position 2 to set the time.
- Turn the crown and hands clockwise (3).
- Close the crown to normal position.

3

MOVEMENT RECHARGE

- With the crown close, turn it clockwise (3).

MAINTENANCE

HUGINN IS A MECHANICAL AUTOMATIC SWISS MADE WATCH WITH SELF WINDING SYSTEM.

To start and set the watch, wind it automatically or manually (by turning the crown clockwise a few revolutions until the second hand moves). Secondly, you should set the time and date (for instructions on setting the time and date, see the section on the model you have purchased).

Wearing the watch during the day for approximately 14 hours, the self-winding mechanism will provide a power reserve of approximately 38-40 hours. If you wear the watch for less than 12 hours, the power reserve will not reach maximum charge and will run out before 38 hours.

Please note: the achieved power reserve may vary, depending on numerous factors including wrist movement, temperature (standard normal wrist temperature: between 5-50 degrees).

If you do not wear your watch every day but wish to maintain its power reserve, we recommend you purchase an automatic watch winder which allows you to place the watch on its rotating mounts which make it turn in two directions, always maintaining the watch with its maximum power reserve.

If you prefer to wind the watch manually when you are not wearing it, you need to turn the crown every day for about 40 complete revolutions to get the 38-40 hours power reserve.

Each time you turn the crown with your fingers you only make half a revolution, so it is recommended to double the number of revolutions with your fingers to reach full revolutions.

PLEASE NOTE: it is strictly forbidden the use of electric motors or plastic bands to turn the crown. It can seriously damage the mechanism. The SBW factory will not cover any damage related to this.

WATER RESISTANCE



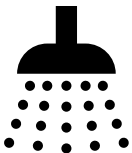








The watch is **10 ATM** water-resistant to the depth indicated according to each model. It does not have a screw-down crown but a triple gasket that guarantees water resistance.

To ensure water resistance, check the actual resistance and expose the watch to the correct situation, ensuring that the crown is fully against the case.

Although some of our watches are designed and constructed in such a way that the pushers and crown can be used even when submerged in water, we recommend that they are not triggered when the watch is under water, as the internal seals of these devices are damaged by knocks or corrosive substances (not visible to the naked eye) which can cause risky infiltration of water or moisture inside the movement.

If you wish to use these devices in a completely safe manner when the watch is immersed in water, we recommend that you check the water-resistance of your watch every year in a properly equipped service centre.

After using your watch in salt water, rinse it with fresh water at room temperature.

WATER RESISTANCE					
10 ATM					
100 METERS					< 100 MT 
330 FEET					> 100 MT 

SHOCKS

Avoid any kind of shocks whether physical or thermal to your watch do not expose it to temperatures higher than 60°C or 140°F and lower than 0°C or 32°F.

MAGNETIC FIELDS

Avoid placing the watch near loudspeakers or other apparatuses generating magnetic fields.

CHEMICALS

Avoid direct contact with detergents, perfumes, cosmetics, solvents, etc., since they may damage the case gaskets, the strap or the bracelet.

CLEANING

To maintain the brightness of the watch, bracelet and strap, do not use abrasive materials for cleaning.

Wash them by hand, using a soft-bristled brush.

Use lukewarm water and, at most, mild soap, then rinse with tap water and dry with a soft cloth.

ANTI-REFLECTION

The anti-reflective treatment on sapphire crystals in watches consists of two layers of special salts applied on both sides of the glass.

These films significantly reduce light reflection and considerably improve the legibility of the dial and hands. For maximum anti-reflection efficiency, it is recommended to clean the crystal carefully with a soft, clean cloth, such as the one supplied.

LUMINOUS

The luminous featured in our watches is made only of **non radioactive** material and glows only if the pigments have been fully activated so that they emit light for about 5 hours with a descending performance.

Best results are achieved with direct sunlight or blue-white artificial lamps.

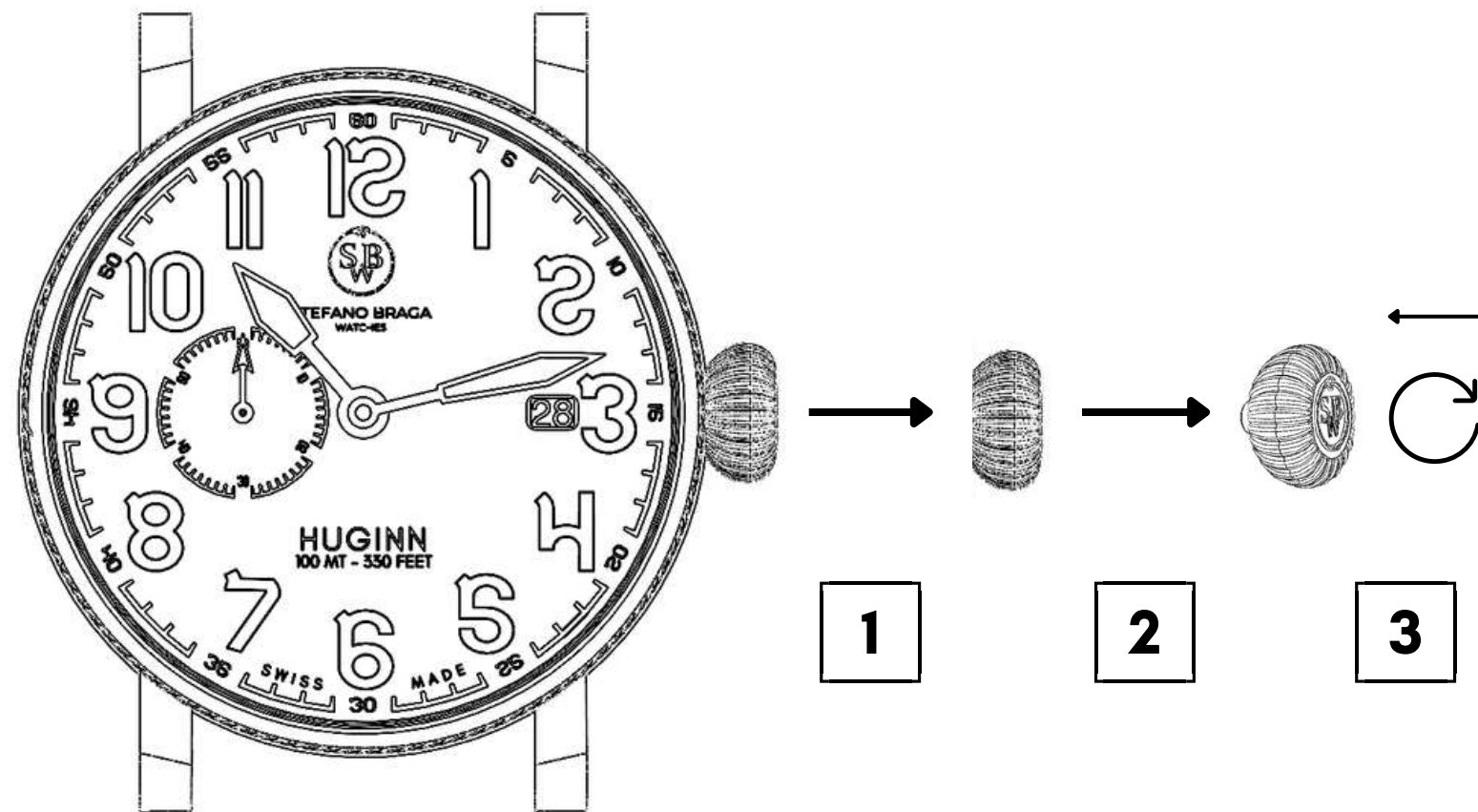
VEGETAL LEATHER STRAPS

Our leather straps are made from only the highest quality Italian handmade vegetable leather. All our strap are waterproof.

The leather we use has been produced using natural methods and does not contain no toxic compounds. In order to preserve the beauty and condition of your watch strap for as long as possible, we recommend:

- Not to immerse the strap in water for a prolonged period of time
- Avoid prolonged exposure to intense sunlight or spot lights to prevent the color from fading
- Avoid contact with oily substances, creams and cosmetic products
- Clean it periodically with a brush or soft cloth

GEBRAUCHSANWEISUNG



1

SCHNELLEINSTELLUNG DES DATUMS

- Schrauben Sie die Krone auf und ziehen Sie sie in der mittleren Position (1) heraus, um das Datum einzustellen.
- Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn (3).
- Schließen Sie die Krone in die Normalposition.

2

ZEIT EINSTELLEN

- Schrauben Sie die Krone auf und ziehen Sie sie in Position 2 heraus, um die Uhrzeit einzustellen.
- Drehen Sie die Krone und die Zeiger im Uhrzeigersinn (3).
- Schließen Sie die Krone in die Normalposition.

3

AUFLADEN DES UHRWERKS

- Drehen Sie die Krone bei geschlossener Krone im Uhrzeigersinn (3).

WARTUNG

HUGINN IST EINE MECHANISCHE AUTOMATIKUHR SWISS MADE MIT SELBSTAUFZUGSSYSTEM.

Um die Uhr zu starten und einzustellen, ziehen Sie sie automatisch oder manuell auf (indem Sie die Krone einige Umdrehungen im Uhrzeigersinn drehen, bis sich der Sekundenzeiger bewegt). Anschließend stellen Sie die Uhrzeit und das Datum ein (Anweisungen zum Einstellen von Uhrzeit und Datum finden Sie im Abschnitt über das von Ihnen erworbene Modell).

Wenn Sie die Uhr tagsüber etwa 14 Stunden lang tragen, bietet der Automatikaufzug eine Gangreserve von etwa 38-40 Stunden. Wenn Sie die Uhr weniger als 12 Stunden tragen, erreicht die Gangreserve nicht die maximale Ladung und ist vor 38 Stunden erschöpft.

Bitte beachten Sie, dass die erreichte Gangreserve von zahlreichen Faktoren abhängt, wie z. B. der Bewegung des Handgelenks und der Temperatur (normale Temperatur am Handgelenk: zwischen 5-50 Grad).

Wenn Sie Ihre Uhr nicht jeden Tag tragen, aber ihre Gangreserve erhalten möchten, empfehlen wir Ihnen den Kauf eines automatischen Uhrenbewegers, mit dem Sie die Uhr auf die drehbaren Halterungen stellen können, so dass sie sich in zwei Richtungen dreht und die Uhr immer ihre maximale Gangreserve behält.

Wenn Sie es vorziehen, die Uhr manuell aufzuziehen, wenn Sie sie nicht tragen, müssen Sie die Krone jeden Tag etwa 40 vollständige Umdrehungen drehen, um die Gangreserve von 38-40 Stunden zu erhalten.

Jedes Mal, wenn Sie die Krone mit den Fingern drehen, machen Sie nur eine halbe Umdrehung. Es wird daher empfohlen, die Anzahl der Umdrehungen mit den Fingern zu verdoppeln, um volle Umdrehungen zu erreichen.

BITTE BEACHTEN SIE: Die Verwendung von Elektromotoren oder Kunststoffbändern zum Drehen der Krone ist strengstens untersagt. Dies kann den Mechanismus ernsthaft beschädigen. Das SBW-Werk übernimmt keine Haftung für Schäden, die dadurch entstehen.

WASSERDICHTIGKEIT



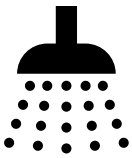








Die Uhr ist **10 ATM** wasserdicht bis zu der für das jeweilige Modell angegebenen Tiefe. Sie verfügt nicht über eine verschraubte Krone, sondern über eine dreifache Dichtung, die die Wasserdichtigkeit garantiert.

Um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten, überprüfen Sie die tatsächliche Dichtigkeit und setzen Sie die Uhr der richtigen Situation aus, indem Sie sicherstellen, dass die Krone vollständig am Gehäuse anliegt.

Obwohl einige unserer Uhren so konstruiert und gebaut sind, dass die Drücker und die Krone auch unter Wasser verwendet werden können, empfehlen wir, sie nicht zu betätigen, wenn die Uhr unter Wasser ist, da die inneren Dichtungen dieser Vorrichtungen durch Stöße oder korrosive Substanzen (die mit bloßem Auge nicht sichtbar sind) beschädigt werden können, was zu einem riskanten Eindringen von Wasser oder Feuchtigkeit in das Innere des Uhrwerks führen kann.

Wenn Sie diese Vorrichtungen auf völlig sichere Weise verwenden möchten, wenn die Uhr in Wasser getaucht ist, empfehlen wir Ihnen, die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr jedes Jahr in einem entsprechend ausgestatteten Servicezentrum überprüfen zu lassen.

Nachdem Sie Ihre Uhr in Salzwasser benutzt haben, spülen Sie sie mit Süßwasser bei Raumtemperatur ab.

WATER RESISTANCE					
10 ATM					
100 METERS					< 100 MT 
330 FEET					> 100 MT 

ERSCHÜTTERUNGEN

Vermeiden Sie jegliche Art von physischen oder thermischen Schocks für Ihre Uhr. Setzen Sie sie keinen Temperaturen über 60°C oder 140°F und unter 0°C oder 32°F aus.

MAGNETISCHE FELDER

Vermeiden Sie es, die Uhr in der Nähe von Lautsprechern oder anderen Geräten, die Magnetfelder erzeugen, zu platzieren.

CHEMIKALIEN

Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit Reinigungsmitteln, Parfüms, Kosmetika, Lösungsmitteln usw., da diese die Gehäusedichtungen, das Armband oder die Armbänder beschädigen können.

REINIGUNG

Um den Glanz der Uhr, des Armbands und des Armbandes zu erhalten, verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel.

Waschen Sie sie von Hand mit einer Bürste mit weichen Borsten.

Verwenden Sie lauwarmes Wasser und höchstens eine milde Seife, spülen Sie sie anschließend mit Leitungswasser ab und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch.

ANTIREFLEXION

Die Entspiegelung von Saphirgläsern in Uhren besteht aus zwei Schichten von Speziessalzen, die auf beiden Seiten des Glases aufgetragen werden.

Diese Schichten reduzieren die Lichtreflexion erheblich und verbessern die Ablesbarkeit von Zifferblatt und Zeigern. Um eine maximale Entspiegelung zu erreichen, wird empfohlen, das Glas mit einem weichen, sauberen Tuch, wie dem mitgelieferten, sorgfältig zu reinigen.

LEUCHTMASSE

Die Leuchtmass in unseren Uhren besteht ausschließlich aus nicht radioaktivem Material und leuchtet nur, wenn die Pigmente vollständig aktiviert sind, so dass sie dass sie etwa 5 Stunden lang mit abnehmender Leistung leuchten.

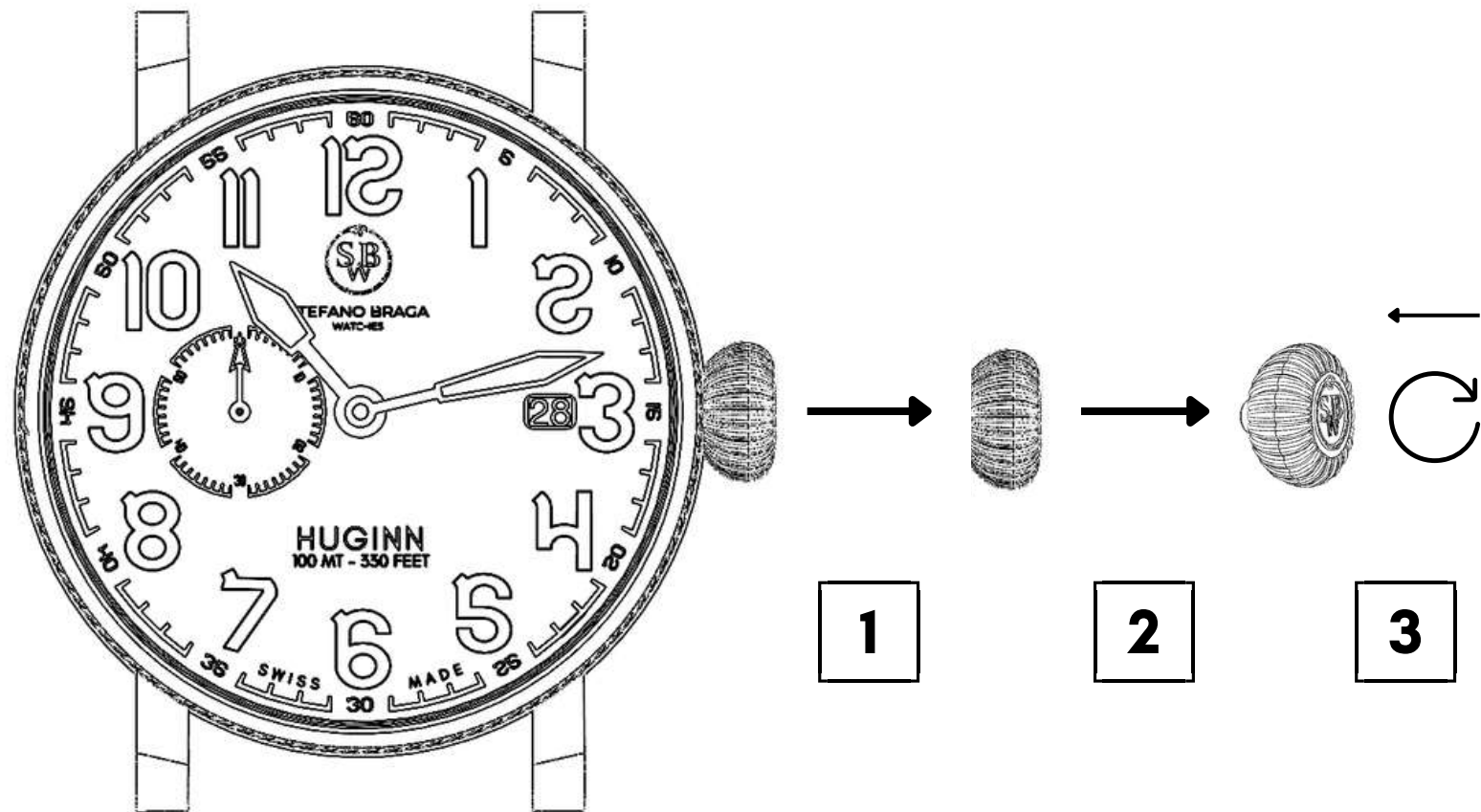
Die besten Ergebnisse werden mit direktem Sonnenlicht oder blau-weißen künstlichen Lampen erzielt.

PFLANZLICHE LEDERRIEMEN

Unsere Lederarmbänder werden nur aus hochwertigem italienischem, handgefertigtem Pflanzenleder hergestellt. Alle unsere Bänder sind wasserdicht. Das von uns verwendete Leder wurde mit natürlichen Methoden hergestellt und enthält keine giftigen Verbindungen. Um die Schönheit und den Zustand Ihres Uhrenarmbandes so lange wie möglich zu erhalten, empfehlen wir:

- Tauchen Sie das Armband nicht über einen längeren Zeitraum in Wasser ein
- Vermeiden Sie es, das Armband längere Zeit intensivem Sonnenlicht oder Scheinwerfern auszusetzen, damit die Farbe nicht ausbleicht.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit öligen Substanzen, Cremes und Kosmetikprodukten
- Reinigen Sie es regelmäßig mit einer Bürste oder einem weichen Tuch

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO



1

REGOLAZIONE RAPIDA DELLA DATA

- Per impostare la data, svitare la corona ed estrarla in posizione intermedia (1).
- Ruotare la corona in senso orario (3).
- Richiudere la corona in posizione normale.

2

REGOLAZIONE DELL'ORA

- Svitare la corona ed estrarla in posizione 2 per regolare l'ora.
- Ruotare la corona e le lancette in senso orario (3).
- Richiudere la corona in posizione normale.

3

RICARICA DEL MOVIMENTO

- Ruotare la corona in senso orario con la corona chiusa (3).

MANUTENZIONE

HUGINN È UN OROLOGIO MECCANICO A CARICA AUTOMATICA SWISS MADE.

Per avviare e regolare l'orologio, caricarlo automaticamente o manualmente (ruotando la corona di alcuni giri in senso orario fino a quando la lancetta dei secondi si muove). Quindi impostare l'ora e la data (per le istruzioni sulla regolazione dell'ora e della data, consultare la sezione relativa al modello acquistato).

Se si indossa l'orologio per circa 14 ore durante il giorno, il meccanismo a carica automatica garantisce una riserva di carica di circa 38-40 ore. Se si indossa l'orologio per meno di 12 ore, la riserva di carica non raggiunge la carica massima e si esaurisce prima di 38 ore.

Si noti che la riserva di carica raggiunta dipende da molti fattori, come il movimento del polso e la temperatura (temperatura normale del polso: tra 5-50 gradi).

Se non si indossa l'orologio tutti i giorni ma si vuole mantenere la sua riserva di carica, si consiglia di acquistare un caricaorologi automatico che consente di posizionare l'orologio sui supporti rotanti in modo che ruoti in due direzioni e l'orologio mantenga sempre la sua riserva di carica massima.

Se si preferisce caricare l'orologio manualmente quando non lo si indossa, è necessario ruotare la corona di circa 40 giri completi ogni giorno per mantenere la riserva di carica di 38-40 ore.

Ogni volta che si ruota la corona con le dita, si compie solo mezzo giro. Si consiglia pertanto di raddoppiare il numero di giri con le dita per ottenere giri completi.

NOTA BENE: È severamente vietato l'uso di motori elettrici o di bande di plastica per ruotare la corona. Ciò può danneggiare seriamente il meccanismo. SBW non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da questa pratica.

RESISTENZA ALL'ACQUA



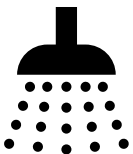








L'orologio è impermeabile **10 ATM** fino alla profondità specificata per ciascun modello. Non ha una corona a vite, ma una tripla guarnizione che garantisce l'impermeabilità.

Per garantire l'impermeabilità, verificare l'effettiva tenuta ed esporre l'orologio alla situazione corretta, assicurandosi che la corona sia completamente appoggiata alla cassa.

Sebbene alcuni dei nostri orologi siano progettati e costruiti in modo tale da consentire l'uso dei pulsanti e della corona sott'acqua, si consiglia di non utilizzarli quando l'orologio è sott'acqua, poiché le guarnizioni interne di questi dispositivi possono essere danneggiate da urti o sostanze corrosive (non visibili a occhio nudo), con conseguente rischiosa penetrazione d'umidità all'interno del movimento.

Se si desidera utilizzare questi dispositivi in modo del tutto sicuro quando l'orologio è immerso nell'acqua, si consiglia di far controllare ogni anno l'impermeabilità dell'orologio presso un centro di assistenza adeguatamente attrezzato.

Dopo aver utilizzato l'orologio in acqua salata, sciacquarlo con acqua dolce a temperatura ambiente.

WATER RESISTANCE					
10 ATM					
100 METERS					< 100 MT 
330 FEET					> 100 MT 

URTI

Evitare qualsiasi tipo di shock fisico o termico all'orologio. Non esporlo a temperature superiori a 60°C o 140°F e inferiori a 0°C o 32°F.

CAMPI MAGNETICI

Evitare di posizionare l'orologio vicino ad altoparlanti o altri dispositivi che generano campi magnetici.

PRODOTTI CHIMICI

Evitare il contatto diretto con detersivi, profumi, cosmetici, solventi, ecc. che potrebbero danneggiare le guarnizioni della cassa, il cinturino o i bracciali.

PULIZIA

Per preservare la lucentezza dell'orologio, del bracciale e del cinturino, non utilizzare detersivi abrasivi per pulirli.

Lavarli a mano con una spazzola a setole morbide.

Utilizzare acqua tiepida e al massimo un sapone delicato, quindi risciacquare con acqua di rubinetto e asciugare con un panno morbido.

ANTIRIFLESSO

Il rivestimento antiriflesso dei vetri zaffiro degli orologi consiste in due strati di sali speciali applicati su entrambi i lati del vetro.

Questi strati riducono notevolmente il riflesso della luce e migliorano la leggibilità del quadrante e delle lancette. Per ottenere le massime prestazioni antiriflesso, si raccomanda di pulire accuratamente il vetro con un panno morbido e pulito, come quello in dotazione.

SUPERLUMINOVA

Il materiale luminoso dei nostri orologi è costituito esclusivamente da materiale non radioattivo e si illumina solo quando i pigmenti sono completamente attivati, per circa 5 ore con una potenza decrescente.

I risultati migliori si ottengono con la luce diretta del sole o con lampade artificiali di colore bianco-blu.

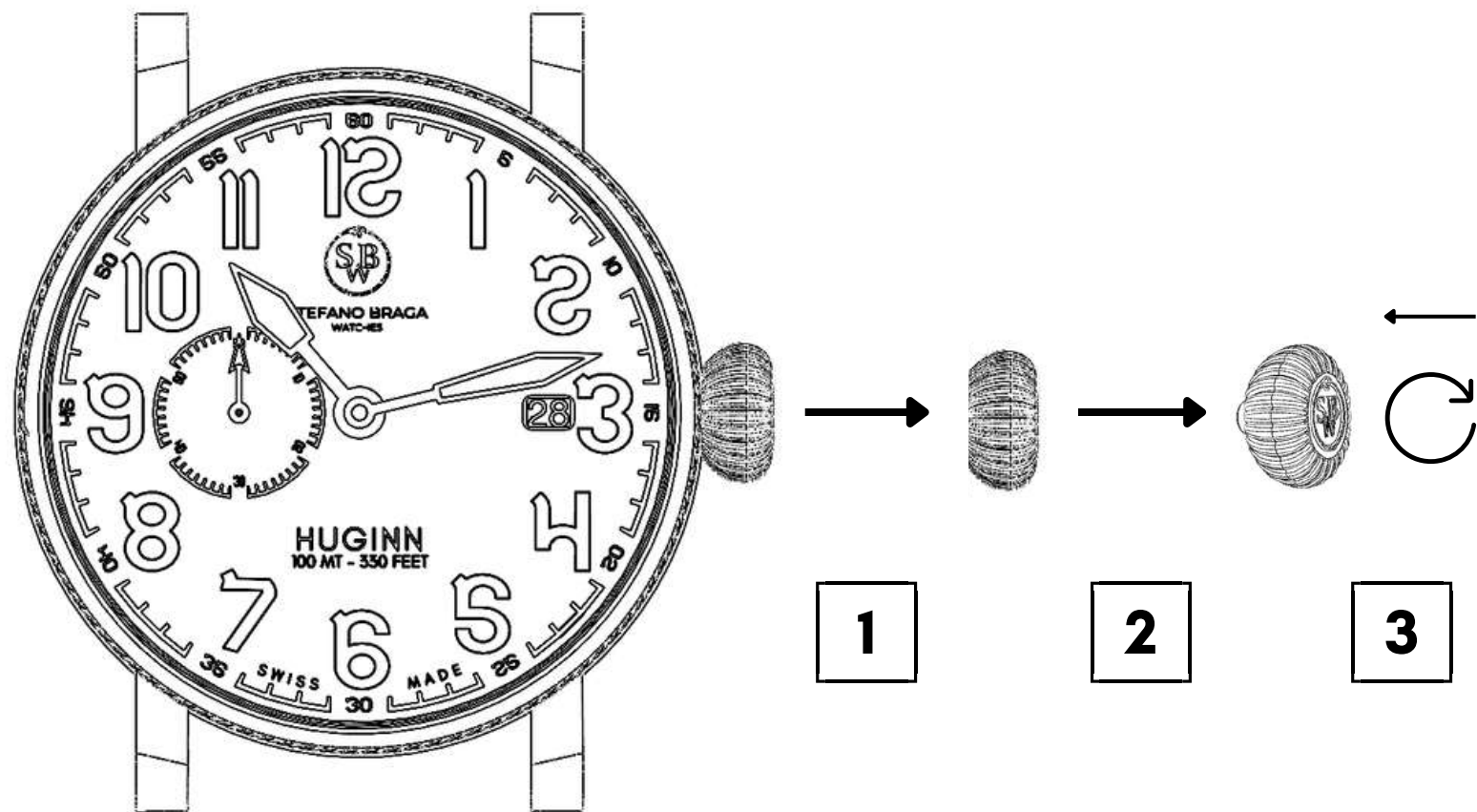
CINTURINI IN PELLE VEGETALE

I nostri cinturini di cuoio sono realizzate solo con cuoio vegetale italiano di alta qualità, fatto a mano. Tutti i nostri cinturini sono impermeabili.

Il cuoio che utilizziamo è stato prodotto con metodi naturali e non contiene composti tossici. Per preservare il più a lungo possibile la bellezza e le condizioni del vostro cinturino, vi consigliamo di:

- Non immergere il cinturino in acqua per un lungo periodo di tempo.
- Evitare di esporre il bracciale alla luce intensa del sole o dei riflettori per lunghi periodi di tempo, per evitare che il colore sbiadisca.
- Evitare il contatto con sostanze oleose, creme e prodotti cosmetici.
- Pulirlo regolarmente con una spazzola o un panno morbido

INSTRUCCIONES DE USO



1

AJUSTE RÁPIDO DE LA FECHA

- Para ajustar la fecha, desenrosque la corona y tire de ella hasta la posición intermedia (1).
- Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj (3).
- Vuelva a colocar la corona en la posición normal.

2

AJUSTE DE LA HORA

- Desenrosque la corona y tire de ella hasta la posición 2 para ajustar la hora.
- Gire la corona y las agujas en el sentido de las agujas del reloj (3).
- Vuelva a colocar la corona en la posición normal.

3

DAR CUERDA AL MOVIMIENTO

- Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj con la corona cerrada (3).

MANTENIMIENTO

HUGINN ES UN RELOJ MECÁNICO AUTOMÁTICO DE FABRICACIÓN SUIZA.

Para poner en marcha y ajustar el reloj, déle cuerda automática o manualmente (girando la corona unas vueltas en el sentido de las agujas del reloj hasta que se mueva el segundero). A continuación, ajuste la hora y la fecha (para obtener instrucciones sobre el ajuste de la hora y la fecha, consulte la sección correspondiente al modelo que ha adquirido).

Si lleva puesto el reloj durante unas 14 horas al día, el mecanismo automático garantiza una reserva de marcha de unas 38-40 horas. Si usa el reloj durante menos de 12 horas, la reserva de energía no alcanzará la carga máxima y se agotará antes de las 38 horas.

Tenga en cuenta que la reserva de marcha alcanzada depende de muchos factores, como el movimiento de la muñeca y la temperatura (temperatura normal de la muñeca: entre 5-50 grados).

Si no lleva el reloj todos los días pero quiere mantener su reserva de marcha, es aconsejable adquirir un cargador automático que le permita colocar el reloj sobre soportes giratorios para que gire en dos direcciones y el reloj mantenga siempre su reserva de marcha máxima.

Si prefiere dar cuerda a su reloj manualmente cuando no lo lleve puesto, deberá girar la corona aproximadamente 40 revoluciones completas cada día para mantener la reserva de marcha de 38-40 horas.

Cada vez que gira la corona con los dedos, sólo completa media revolución. Por lo tanto, se recomienda duplicar el número de rotaciones con los dedos para obtener rotaciones completas.

ATENCIÓN: Está terminantemente prohibido utilizar motores eléctricos o bandas de plástico para girar la corona. Esto puede dañar gravemente el mecanismo. SBW no se hace responsable de los daños causados por esta práctica.



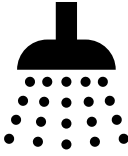








RESISTENCIA AL AGUA

El reloj es estanco **10 ATM** hasta la profundidad especificada para cada modelo. No tiene corona atornillada, sino una junta triple que garantiza la estanqueidad. Para garantizar la resistencia al agua, compruebe la junta real y exponga el reloj a la situación correcta, asegurándose de que la corona esté totalmente asentada contra la caja.

Aunque algunos de nuestros relojes están diseñados y fabricados de forma que permiten utilizar los pulsadores y la corona bajo el agua, le aconsejamos que no los utilice cuando el reloj esté sumergido, ya que las juntas internas de estos dispositivos pueden resultar dañadas por golpes o sustancias corrosivas (no visibles a simple vista), que pueden provocar la penetración de humedad en el movimiento.

Si desea utilizar estos dispositivos con total seguridad cuando el reloj esté sumergido en el agua, se recomienda que haga comprobar anualmente la estanqueidad de su reloj en un centro de servicio debidamente equipado.

Después de utilizar el reloj en agua salada, enjuáguelo con agua dulce a temperatura ambiente.

WATER RESISTANCE					
10 ATM					
100 METERS					< 100 MT 
330 FEET					> 100 MT 

CHOQUES

Evite cualquier tipo de choque físico o térmico sobre el reloj. No lo exponga a temperaturas superiores a 60°C o 140°F e inferiores a 0°C o 32°F.

CAMPOS MAGNÉTICOS

Evite colocar el reloj cerca de altavoces u otros dispositivos que generen campos magnéticos.

PRODUCTOS QUÍMICOS

Evite el contacto directo con detergentes, perfumes, cosméticos, disolventes, etc. que puedan dañar las juntas de la caja, la correa o los brazaletes.

LIMPIEZA

Para conservar el brillo de su reloj, brazalete y correa, no utilice detergentes abrasivos para limpiarlos.

Lávelos a mano con un cepillo de cerdas suaves.

Utilice agua tibia y como máximo un jabón suave, después aclárelos con agua del grifo y séquelos con un paño suave.

ANTIRREFLEJOS

El revestimiento antirreflectante del cristal de zafiro de los relojes consiste en dos capas de sales especiales aplicadas a ambas caras del cristal.

Estas capas reducen significativamente el reflejo de la luz y mejoran la legibilidad de la esfera y las agujas. Para obtener el máximo rendimiento antirreflectante, se recomienda limpiar el cristal cuidadosamente con un paño suave y limpio, como el que se suministra.

SUPERLUMINOVA

El material luminoso de nuestros relojes está compuesto exclusivamente por material no radiactivo y sólo se enciende cuando los pigmentos se activan por completo, durante unas 5 horas con potencia decreciente.

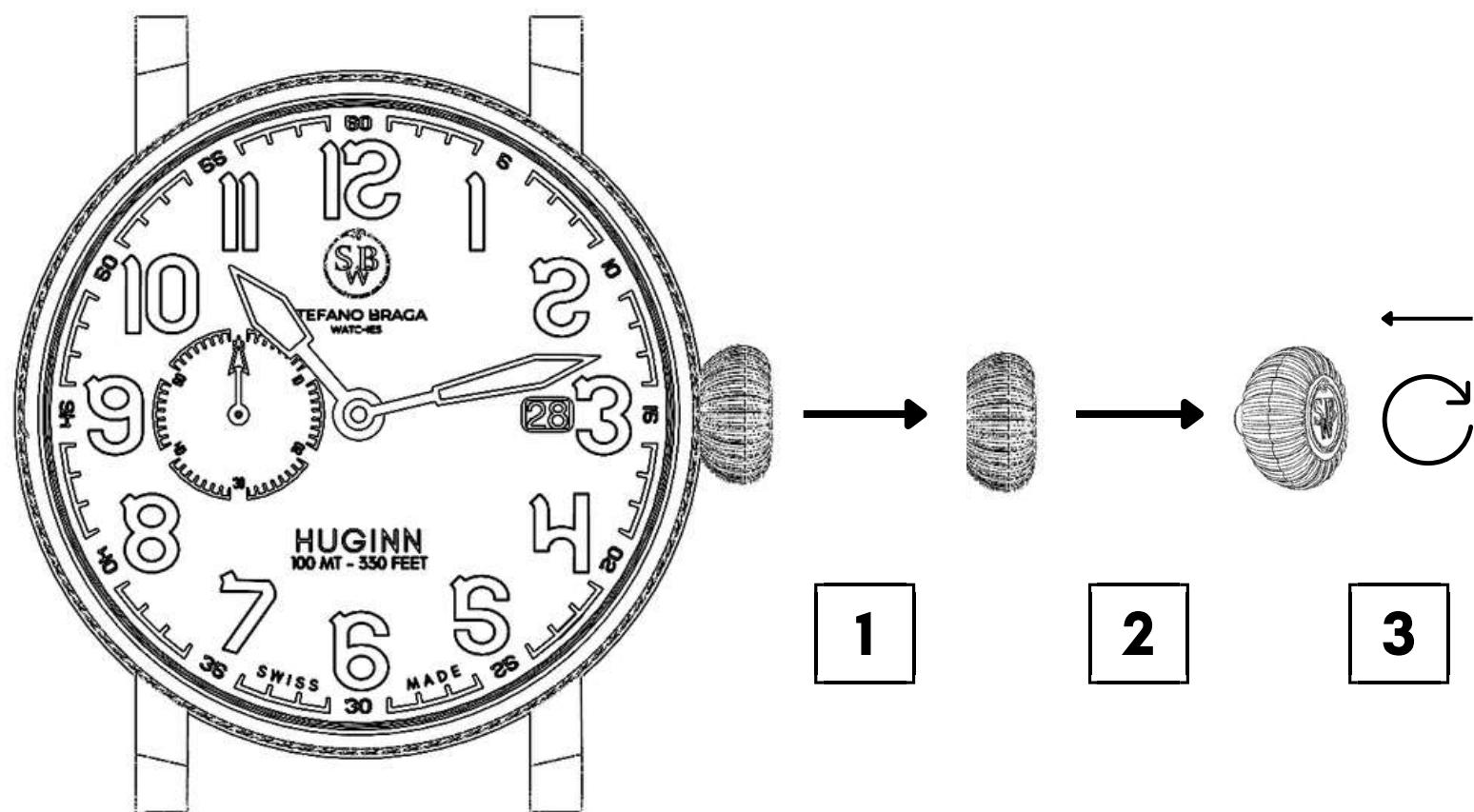
Los mejores resultados se obtienen con luz solar directa o con lámparas artificiales de color blanco azulado.

CORREAS DE CUERO VEGETAL

Nuestras correas de cuero se fabrican exclusivamente con cuero vegetal italiano de alta calidad, hecho a mano. Todas nuestras correas son impermeables. El cuero que utilizamos se ha producido utilizando métodos naturales y no contiene compuestos tóxicos. Con el fin de preservar la belleza y el estado de su correa de reloj durante el mayor tiempo posible, le recomendamos:

- No sumerja la correa del reloj en agua durante un periodo de tiempo prolongado.
- Evite exponer la pulsera a la luz solar intensa o a reflectores durante largos periodos de tiempo para evitar que el color pierda intensidad.
- Evite el contacto con sustancias aceitosas, cremas y productos cosméticos.
- Límpiela regularmente con un cepillo o un paño suave

使用说明



1

快速调整日期

- 要设置日期，请拧下表冠并将其拉出到中间位置（1）。
- 顺时针转动表冠（3）。
- 将表冠恢复到正常位置。

2

设置时间

- 拧开表冠并将其拉出至位置2，以设置时间。
- 顺时针转动表冠和指针（3）。
- 将表冠恢复到正常位置。

3

为机芯上链

- 在表冠关闭的情况下顺时针转动表冠（3）。

保养

HUGINN是一款瑞士制造的自动机械表。

要启动和设置手表，请自动或手动上弦（通过顺时针旋转表冠几圈，直到秒针移动）。接下来，设置时间和日期（关于设置时间和日期的说明，请参考您购买的型号的部分）。

如果您每天佩戴腕表约14小时，自动装置可保证约38-40小时的动力储备。如果您佩戴手表的时间少于12小时，动力储备将无法达到最大电量，并在38小时之前耗尽。

请注意，达到的动力储备取决于许多因素，如手腕运动和温度（正常手腕温度：5-50度之间）。

如果您不是每天都戴着您的手表，但又想保持它的动力储备，建议购买一个自动充电器，它可以将您的手表放在旋转支架上，这样它就可以在两个方向上旋转，手表始终保持其最大的动力储备。

如果您喜欢在不佩戴手表时手动上弦，您每天需要转动表冠约40圈，以保持38-40小时的动力储备。

每次您用手指转动表冠时，它只完成了半圈。因此，建议您将手指旋转的次数增加一倍，以获得完整的旋转次数。

警告：严禁使用电动马达或塑料带旋转表冠。这可能会严重损坏机械装置。SBW对这种做法造成的任何损失不负责任。



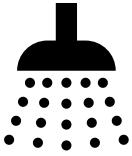








防水性

这款手表的防水性能为10 ATM，达到每个型号规定的深度。它没有旋入式表冠，但有三重密封垫，保证了防水性。为了确保防水性，请检查实际的密封垫，并将手表暴露在正确的情况下，确保表冠完全贴合表壳。

尽管我们的一些手表的设计和制造方式允许在水下使用按钮和表冠，但我们建议您在手表被淹没时不要使用它们，因为这些装置的内部密封可能被冲击或腐蚀性物质（肉眼不可见）损坏，从而导致水分渗透到机芯中。

如果您希望在腕表浸入水中时完全安全地使用这些装置，建议您每年由配备适当的服务中心检查腕表的防水性能。

在盐水中使用腕表后，请在室温下用淡水冲洗。

WATER RESISTANCE					
10 ATM					
100 METERS					< 100 MT 
330 FEET					> 100 MT 

冲击

避免对手表进行任何形式的物理或热冲击。不要将其暴露在高于60°C或140°F和低于0°C或32°F的温度下。

磁场

避免将本表放在扬声器或其他产生磁场的设备附近。

化学品

避免直接接触洗涤剂、香水、化妆品、溶剂等，以免损坏表壳、表带或手镯的密封。

清洁

为了保持您的手表、手镯和表带的光泽，不要使用研磨性的洗涤剂来清洁它们。

请用软毛刷手洗它们。

最多使用温水和温和的肥皂，然后在流动的水中冲洗，并用软布擦干。

抗反射

手表的蓝宝石水晶上的抗反射涂层由两层涂在水晶两侧的特殊盐类组成。

这些涂层可以显著减少光线反射，提高表盘和指针的可读性。为了获得最大的抗反射性能，建议用柔软、干净的布仔细清洁玻璃，例如所提供的布。

超级夜光材料 SUPERLUMINOVA

我们手表的发光材料完全由非放射性材料组成，只有在颜料被完全激活时才会亮起、在功率下降的情况下，可以持续5个小时。

最好的效果是在阳光直射下或蓝白色的人工灯下获得。

植物皮表带

我们的皮绳完全由高质量的意大利手工植物皮革制成。我们所有的皮带都是防水的。

我们使用的皮革是用自然方法生产的，不含有毒化合物。为了尽可能长久地保持你的表带的美丽和状态，我们建议：

- 不要将表带长时间浸泡在水中。
- 避免将表带长时间暴露在强烈的阳光下或反光镜下，以防止颜色褪色。
- 避免与油性物质、面霜和化妆品接触。
- 定期用刷子或软布清洁。



STEFANO BRAGA
WATCHES